

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Order of Worship / Ordre de culte

Sunday, February 9, 2020 – Dimanche, 9 février, 2020

Prelude / Prélude

Welcome and greetings / Accueil et salutations

Acknowledging the land

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

Call to worship

Appel à la prière

*Gathering song music VU 646 *Cantique de rassemblement

Siyahamb' ekukhanyen KwenKhos (4x)

Siyahamba, Siyahamba,

Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

Nous marchons à la lumière de Dieu (4x)

Nous marchons, nous marchons,

Nous marchons à la lumière de Dieu!

We are marching in the light of God (4x)

We are marching, we are marching

We are marching in the light of God.

*Opening prayer

*Prière d'ouverture

* les personnes qui le peuvent sont priées de se lever

OT: Old Testament AT: Ancien Testament NT: New / Nouveau Testament

VU: Voices United

MV: More Voices

* the congregation standing, as able

***Opening hymn**
God of the Bible

MV 28

***Cantique d'ouverture**

Children's time

Pour les enfants

(Children leave for children's church

Les enfants partent pour leur culte)

Prayer

Prière

***Hymn**

music **MV 57**

***Cantique**

Je louerai l'Éternel (NVU 90)

Je louerai l'Éternel de tout mon cœur,
je raconterai toutes tes merveilles, je chanterai ton nom.

Je louerai l'Éternel de tout mon cœur,
je ferai de toi le sujet de ma joie, Alléluia!

Dieu voit les opprimés, leur donne un abri,
un refuge au temps des grandes détresses, son nom est leur salut.
Dieu voit les opprimés, leur donne un abri,
et sauve les siens, à jamais sera Saint, Alléluia!

Je louerai l'Éternel, qui règnent à toujours,
Dieu dont ta bonté parmi tous les peuples s'adresse aux
malheureux.

Je louerai l'Éternel, qui règnent à toujours,
Dieu entend les cris de celles qu'on oublie, Alléluia!

Prayer for illumination

Prière d'illumination

Scriptures

Lectures de la Bible

1 Corinthians 2:1-12 (NT 166) 1 Corinthians 2:1-12 (NT 214)

Anthem

Hymne

Matthew 5:13-20 (NT 4)

Matthieu 5:13-20 (NT 9)

The Word of God for the people of God. **Thanks be to God.**

Parole du Seigneur. **Nous rendons grâce à Dieu**

Message

Personal reflection

Réflexion personnelle

*Hymn

VU 672

*Cantique

Take time to be holy

Minute for Mission

Minute pour Mission

Offering

Offrande

*Response

NVU 85

Répons

Here I am, Lord. Is it I, Lord?

I have heard you calling in the night.

I will go, Lord, if you lead me.

I will hold your people in my heart.

Me voici, Dieu; est-ce moi, Dieu?

J'ai perçu ta voix dans la noirceur.

Soutiens-moi, Dieu; conduis-moi, Dieu.

Je prendrai ton peuple sur mon cœur.

Announcements and Sharing in the life of the community

Prayers of the people and the Lord's Prayer

*Closing hymn

VU 512

*Cantique

Lord, you give the great commission

*Benediction

*Closing response

MV 79

*Répons

Spirit, open my heart to the joy and pain of living.

As you love may I love, in receiving and in giving,

Spirit, open my heart.

Postlude

Announcements / Annonces

Welcome to all who are worshipping with us today. On this fifth Sunday after Epiphany, Jesus declares that we are the salt of the earth and the light of the world.

Bienvenue à l'Église Unie Plymouth-Trinity! En ce 5ème dimanche après l'Épiphanie, Jésus nous charge d'être le sel de la terre et la lumière du monde.

Des **Bibles en français** se trouvent à l'arrière.

If you are a visitor, please join us for fair-trade coffee or a cold drink after the service and take a peace candle back to your congregation. You will find the candles on the table at the back of the sanctuary.

Visiteurs et visiteuses, restez après le culte pour un café ou un jus, et rapportez une bougie de paix à votre communauté de foi. Vous trouverez les bougies sur la table à l'arrière du sanctuaire.

We thank our volunteers / Merci à nos bénévoles:

Reader / Lectures: Gordon Lambie

Ushers / Accueil: Gordon Lambie & Val Rawlings

Sexton / Bedeau: Dave Fowlis

The sexton team is still looking for another member; please talk to Dave to help out. Plymouth-Trinity needs you!

Happy birthday to June Boynton (Feb. 9).

Dear P-T community! For the upcoming Shrove Tuesday pancake supper on February 25 we are looking for donations of the following: fresh fruit, milk, butter, eggs, maple syrup. If you can

donate any of these items, please let Shanna know (at shanna.bernier@gmail.com or 819-674-7532).

Chère communauté P-T! Pour notre repas de crêpes du Mardi Gras, nous recherchons des dons: fruits frais, lait, beurre, œufs, sirop d'érable. Si vous pouvez en offrir, veuillez contacter Shanna (shanna.bernier@gmail.com ou au 819-674-7532).

The new signup sheet for helping out with children's church can be found at the back of the sanctuary. Please add your name!

Snow/ice fall warning: Since snow and ice can collect on the edge of the roof, always look up before entering by the side door. And don't park under the roof overhang!

Gifts with Vision helps us celebrate special occasions throughout the year. The incredibly high price of groceries in the First Nations of Northern Manitoba mean families can go hungry: a loaf of bread is nearly \$6 in Indian Lake Cree Nation; grapes cost about \$12. Your \$10 donation buys one grocery gift card. There are gifts of food for people near and far, solar power gifts, gifts for beekeepers, gifts for reconciliation, and more at giftswithvision.ca. Copies of the catalogue are on the tables at the back of the sanctuary and opposite the coffee table.

Le catalogue Gifts with Vision nous aide à célébrer des occasions spéciales tout au long de l'année. Voir www.giftswithvision.ca, également vous trouverez des copies sur la table à l'arrière du sanctuaire et tout près de la cafetière.

Today

Annual report 2019 available. Pick up your copy and bring it back for the meeting next Sunday!

The UCW will meet at Thelma's after church.

This week / Cette semaine

Thursday, February 13: Pastoral Care Team meeting at 1:30 p.m. in the parlour

Next week / Semaine prochaine

Sunday, Feb. 16, 6th after Epiphany / dimanche, 16 février

Lectionary readings / Lectures bibliques:

Deuteronomy 30:15-20 Deutéronome ou/or Sirach 15:15-20 Siracide; Psalm 119:1-8 Psaume; 1 Corinthians 3:1-9 1 Corinthiens; Matthew 5:21-37 Matthieu

Worship at 10:30 a.m. with children's church. Culte à 10h30, avec culte des enfants.

Please stay after the service for our monthly Mission & Service luncheon, followed by the Annual congregational meeting!

Restez après le culte pour notre repas Mission & Service, suivi par la réunion annuelle de la paroisse!

Friday, February 21: Messy Church at Lennoxville United Church (corner Queen and Church in Lennoxville), for the young and the young at heart, at 5 pm (supper, too, with freewill offering).

Vendredi, 21 février : Eglise pêle-mêle à Lennoxville United (coin Church et Queen), pour les jeunes de toutes âges, avec souper (avec don), 17h.

Upcoming

Thursday, February 20: *Reach Out* luncheon at 11:30 a.m. at Twist resto (4590 Bourque in Rock Forest), please RSVP to Lois Deagle or Val Rawlings.

Jedi, 20 février: Repas *Reach Out* au resto Twist à Rock Forest (4590 Bourque), à 11h30. RSVP à Lois Deagle ou Val Rawlings.

Tuesday, February 25: The annual Shrove Tuesday Pancake Supper fundraiser will be held at Plymouth-Trinity from 5 to 7 p.m. The cost will be \$10 per person (children under five, free). All proceeds will go to sending youth to the United Church *Rendez-Vous* in Calgary in August.

-It will be followed at 7 p.m. by an **Ash Wednesday service.**

Mardi, 25 février: Souper de crêpes du Mardi Gras! Cette collecte de fonds annuelle aura lieu à Plymouth-Trinity de 17 h à 19 h. Le coût sera 10 \$ par personne. Tous les profits iront à l'envoi de jeunes au *Rendez-Vous* de l'Église Unie à Calgary, au mois d'août.

- **Le repas sera suivi à 19h par un culte du mercredi des cendres.**

Outreach

Moisson Estrie : With each \$1 donation the local food bank generates \$16 worth of goods - for their individual clients and the almost 50 organisations they support, such as the soup kitchen La Chaudronnée de l'Estrie and the palliative care residence, Maison Aube-Lumière. 33% of people - 1 in 3 – in households which benefit from the food bank are children. Moisson Estrie uses only 10% of donations to cover all their administrative costs. Please remember the food bank with a weekly offering of non-perishable food.

Moisson Estrie: Il y a des boîtes marquées « Moisson Estrie » à l'avant et à l'arrière du sanctuaire. Moisson Estrie fournit un secours direct à quelque 1500 personnes chaque mois. De ce nombre, plus de 30% sont des enfants !

Église Unie Plymouth-Trinity United Church - 380 Dufferin, Sherbrooke, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org - www.facebook.com/PlymTrin

Rev. Samuel V. Dansokho, 873-200-2011, SVDansokho.PTucc@gmail.com

Secretary/secrétaire: 819-346-6373, PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours Tuesday to Friday, 9 a.m. to noon

Au bureau du mardi au vendredi, 9h à midi